

MEMÒRIA 2017

INSTITUT INTERUNIVERSITARI DE
LLENGÜES MODERNES APLICADES DE LA
COMUNITAT VALENCIANA

(IULMA)

GENER 2018



IULMA

Institut Interuniversitari de
Llengües Modernes Aplicades
de la Comunitat Valenciana

Instituto Interuniversitario de
Lenguas Modernas Aplicadas
de la Comunidad Valenciana

ÍNDICE

I.	PERSONAL ADSCRIT (DE LA UNIVERSITAT D'ALACANT)	4
II.	MEMÒRIA 2017.....	6
1.	DIFUSIÓ DE L'ACTIVITAT INVESTIGADORA.....	6
1.1.	Publicacions.....	6
1.1.1.	Llibres.....	6
1.1.2.	Capítols de llibre	7
1.1.3.	Articles	11
1.2.	Participacions en Congressos	13
1.2.1.	Internacionals.....	13
1.2.2.	Nacionals.....	22
2.	PROJECTES PÚBLICS I PRIVATS	24
2.1.	Públics.....	24
2.2.	Privats	28
3.	CONGRESSOS, JORNADES I REUNIONS CIENTÍFIQUES ORGANITZADES.....	29
4.	OFERTA FORMATIVA DE POSTGRAU I ESPECIALITZACIÓ	30
5.	TESIS DOCTORALS DEFENSADES.....	30
6.	INVESTIGADORS VISITANTS	31
7.	ESTADES DE MEMBRES EN ALTRES CENTRES DE RECERCA.....	31
8.	ALTRES ACTIVITATS RELLEVANTS	31
8.1.	Editors de revistes.....	31
8.2.	Patents	32
8.3.	Cursos i Seminaris impartits.....	32
III.	PLA 2018	33
1.	Projectes públics i privats vigents.....	33
2.	Projectes públics i privats sol·licitats o pendents de subscriure	33
3.	Oferta formativa de Postgrau i Especialització.....	34
4.	Organització de Congressos, Cursos, Jornades i reunions científiques.....	34
5.	Publicacions / traduccions	34
5.1.	Publicacions previstes:	34
5.2.	Article:.....	35
6.	Congressos	36
7.	Estades previstes per a 2018.....	36
8.	Servidor terminològic	37

I. PERSONAL ADSCRIT (DE LA UNIVERSITAT D'ALACANT)

DIRECTOR: **FRANCISCO YUS RAMOS**

SECRETARIA: **CHELO VARGAS SIERRA**

PDI DOCTOR (Nombre y % dedicación):

NOMBRE	APELLIDOS	%	DEPARTAMENTO
Manuel	Atienza Rodríguez	10	Dpto. Filosofía del Derecho.
Dolores	Azorín Fernández	10	Dpto. Filología española, lingüística general y teoría de la literatura
Mª Isabel	Balteiro Fernández	20	Dpto. Filología Inglesa
José Ramón	Belda Medina	10	Dpto. Filología Inglesa.
Josefina	Bueno Alonso	10	Dpto. Filologías Integradas.
Miguel Ángel	Campos Pardillos	50	Dpto. Filología Inglesa.
Cristina	Carvahlo	10	Dpto de Filologías Integradas
José Luis	Cifuentes Honrubia	10	Dpto. Filología española, lingüística general y teoría de la literatura
Nereida	Congost Maestre	50	Dpto. Filología Inglesa
María Isabel	Corbí Saez	10	Dpto. Filologías Integradas.
Daniel	Gallego Hernández	10	Dpto. Traducción e Interpretación
Adelina	Gómez González-Jover	15	Dpto. Traducción e Interpretación
Victoria	Guillén Nieto	50	Dpto. Filología Inglesa.
Catalina	Iliescu Gheorghiu	10	Dpto. Traducción e Interpretación.
Antonio	Lillo Buades	30	Dpto. Filología Inglesa.
Lourdes	López Ropero	10	Dpto. Filología Inglesa.
Carlos	Marcos Alba	10	Dpto. Expresión Gráfica y Cartografía
Carmen	Marimón Llorca	10	Dpto. Filología española, lingüística general y teoría de la literatura
José Joaquín	Martínez Egido	10	Dpto. Filología española, lingüística general y teoría de la literatura
Mª Antonia	Martínez Linares	10	Dpto. Filología española, lingüística general y teoría de la literatura
María	Martínez Lirola	10	Dpto. Filología Inglesa
José	Mateo Martínez	50	Dpto. Filología Inglesa.
Antonia	Montes Fernández	10	Dpto. Traducción e Interpretación.
Teresa	Morell Moll	50	Dpto. Filología Inglesa.
Xosé	Padilla García	10	Dpto. Filología española, lingüística general y teoría de la literatura
Susana	Pastor Cesteros	10	Dpto. Filología española, lingüística general y teoría de la literatura
Juan Antonio	Pérez Lledó	10	Dpto. Filosofía del Derecho.

Víctor	Pina Medina	10	Dpto. Filología Inglesa.
Monserrat	Planelles Iváñez	10	Dpto. Filologías Integradas.
Alberto	Rodríguez Lifante	10	Departamento de Filología Española, Lingüística General y Teoría de la Literatura
Leonor	Ruiz Gurillo	10	Dpto. Filología española, lingüística general y teoría de la literatura
Yolanda de San Rafael	Sánchez Mateo	25	Dpto de Filología Inglesa
John D.	Sanderson Pastor	10	Dpto. Filología Inglesa.
Mª Isabel	Santamaría Pérez	10	Dpto. Filología española, lingüística general y teoría de la literatura
José Miguel	Sempere Ortells	10	Dpto. Biotecnología
Mª Ascensión	Sierra Soriano	10	Dpto. Traducción e Interpretación.
Ángeles	Sirvent Ramos	10	Dpto. Filologías Integradas.
Pamela	Stoll Dougall	10	Dpto. Filología Inglesa.
Chelo	Vargas Sierra	50	Dpto. Filología Inglesa.
Francisco	Yus Ramos	50	Dpto. Filología Inglesa.

PERSONAL INVESTIGADOR CONTRATADO

BECARIOS Y PERSONAL INVESTIGADOR EN FORMACIÓN:

BECARIOS DE CONVOCATORIA PÚBLICA BECARIOS ADJUDICACIÓN DIRECTA PAS

TÉCNICO PAS ADMINISTRATIVO: **CRISTINA CAMBRA PAESA**

II. MEMÒRIA 2017

1. DIFUSIÓ DE L'ACTIVITAT INVESTIGADORA

1.1. PUBLICACIONS

1.1.1. LLIBRES

1. Belda Medina, JR; Bru Ronda, C "Education for Seniors in Europe", ISBN: 978-80-223-4273-5, Bratislava, Universidad Comenius de Bratislava, (2017)
2. Candel-Mora, M.A y Vargas-Sierra, C. (eds.) (2017): Temas actuales de terminología y estudios sobre el léxico, Granada: Editorial Comares. ISBN: 978-84-9045-549-4
3. Gallego Hernández, D.; Poirier, É. "Business and institutional translation: new insights and reflections", ISBN: [En prensa], Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, (2017)
4. Lillo, A.; Victor, T. "A Dictionary of English Rhyming Slangs" , ISBN: 978-3-11-052928-9, Berlín/Boston, Mouton de Gruyter, (2017)
5. Mabanckou, A; "El llanto del hombre negro. Traducción Lola Bermúdez. Prólogo de Josefina Bueno Alonso: "El llanto del hombre negro: entre denuncia y autocritica". pp. 11-32.", ISBN: 978-84-9097-342-4, Madrid, Los Libros de la Catarata, (2017)
6. Martínez Lirola, M. "La importancia del análisis crítico del discurso y la gramática visual para analizar textos. Propuesta de actividades prácticas enmarcadas en la educación para el desarrollo, la educación con perspectiva de género" , ISBN: 978-84-9045-488-6 , Granada, Comares, (2017)
7. Martínez Lirola, M. y Levey, D. "A performance of great power: a selection of Alan Patons speeches" , ISBN: 978-3-639-53260-9, Saarbrücken, EAE (Editorial Académica Española), (2017)
8. Morell, T. "Valencians to New York: The Case of La Marina Alta (1912-1920)" , ISBN: 978-84-15802-94-5, La Pobla Llarga, Valencia, Edicions 96, (2017)

1.1.2. CAPÍTOLS DE LLIBRE

1. Ángel Allepuz Pedreño y Carlos L. Marcos Alba "Narrativa gráfica arquitectónica. La transparencia como estructura gráfica de la representación y sus implicaciones perceptivas" en "XARXES-INNOVAESTIC 2017. Llibre dactes REDES-INNOVAESTIC 2017. Libro de actas" , ISBN: 978-84-617-8972-6, Alicante, Instituto de Ciencias de la Educación, pp. 7-7, (2017)
 2. Azorín Fernández, D.; Santamaría Pérez, M. I. "Neología y variación geográfica: Criterios para la selección de entradas en la elaboración del Diccionario de neologismos de Alicante y Murcia." en "La renovación léxica en las lenguas románicas: proyectos y perspectivas" , ISBN: 978-84-16551-75-0, Murcia, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Murcia (editum), pp. 249-263, (2017)
 3. Azorín Fernández, D.; Santamaría Pérez; M. Isabel "Neología y variación geográfica: Criterios para la selección de entradas en la elaboración del Diccionario de neologismos de Alicante y Murcia" en "La neología en las lenguas románicas" , ISBN: 9783631698600, Frankfurt, Peter Lang Publishing, Inc, pp. 1-25, (2017)
 4. Belda Medina, J.R.; Martínez Espinosa, R.M.; Grindlay Lledó, G.; Alesón Carbonell, M.; Martínez Osés, A.; Llorens Simón, E. "Nuevas Tecnologías, multiculturalidad e inclusión: el uso de las App en un entorno cooperativo con alumnado internacional " en "XARXES-INNOVAESTIC 2017. Llibre dactes REDES-INNOVAESTIC 2017. Libro de actas" , ISBN: 978-84-617-8972-6, Alicante, Instituto de Ciencias de la Educación, pp. 333-333, (2017)
 5. Belda-Medina, J.R.; Alesón-Carbonell, M.; Llorens Simón, E.; Martínez-Espinosa, R.M.; Grindlay Lledó, G.; Martínez Osés, A.; Aliaga Quirant, M.I.; Gil, P "Multilingüismo, Nuevas Tecnologías e inclusión: el uso de las app en un entorno cooperativo con alumnado internacional" en "Memorias del Programa de Redes-I3CE de calidad, innovación e investigación en docencia universitaria. Convocatoria 2016-17" , ISBN: 978-84-697-6536-4, Alicante, Instituto de Ciencias de la Educación (ICE) de la Universidad de Alicante, pp. 2685-2701, (2017)
 6. Calvo-Ferrer, J. R.; Balteiro-Fernández, M. I.; Belda-Medina, J. R.; Campos-Pardillos, M. A.; Pina-Medina, V. "Efectos de la destreza tecnológica del alumnado en el aprendizaje de lenguas extranjeras y su impacto en el contexto docente universitario actual" en "Memorias del Programa de Redes-I3CE de calidad, innovación e investigación en docencia universitaria. Convocatoria 2016-17" , ISBN: 978-84-697-6536-4, Alicante, Instituto de Ciencias de la Educación (ICE) de la Universidad de Alicante, pp. 2480-2483, (2017)
 7. Corbi Sáez, M^a I. "Réflexivité et autoréflexivité dans Les Lettres sur l'Angleterre, la Hollande et l'Italie de Mme Du Bocage " en "Forma Venus. Arte Minerva. Sur l'oeuvre et la carrière

d'Anne-Marie du Bocage (1710-1802)" , ISBN: 978-2-87775-599-3, Rouen, Presses Universitaires de Rouen et du Havre, pp. 57-68, (2017)

8. Corbí Sáez, M^a I. "Jeu de miroirs de L'Énigme du retour (2009) de Dany Laferrière avec le Cahier d'un retour au pays natal (1939) d'Aimé Césaire: deux parcours identitaires confrontés et un hommage à Aimé Césair" en "De la langue à l'expression: Le parcours de l'expérience discursive" , ISBN: 978-84-16724-43-7, Alicante, Publicaciones de la Universidad de Alicante, pp. 227-240, (2017)

9. Corbí Sáez, M^a I. "Le symbolisme de la mer dans les Plages d'Agnès Varda au miroir de la littérature" en "Les mots et l'imaginaire de l'eau" , ISBN: 978-84-9048-572-9, Universidad de Valencia , Universidad Politécnica de Valencia. Servicio de Publicaciones., pp. 13-21, (2017)

10. Corbi-Saez, M^a I. "Simone de Beauvoir among Spanish University Researchers" en "Feminism, Past, Present and Futures Perspectives" , ISBN: 978-1-53612-058-5, New York, NOVA Science Publishers, Inc, pp. 63-80, (2017)

11. Daniel Gallego Hernández & Verónica Román Mínguez "La programación de aula en la investigación en docencia en traducción económica" en "Investigación en docencia universitaria. Diseñando el futuro a partir de la innovación educativa." , ISBN: 978-84-9921-935-6, Barcelona, Octaedro, pp. 223-233, (2017)

12. Diez Ros, R., Provencio Garrigós, H. y Rodríguez Jaume, m.J. "Instrumentos para la inclusión de la perspectiva de género en la docencia universitaria: cuestionario de autochequeo" en "Innovación y Tendencias Educativas" , ISBN: 978-84-946978-2-1, Sevilla, Egregius ediciones, pp. 113-, (2017)

13. Domingo, Jorge. ; Marcos, Carlos L. "Configural Containers and Physical Models in Architectural Ideation" en "Architectural Draughtsmanship" , ISBN: 978-3-319-58855-1, Cham, Switzerland, Springer, pp. 91-103, (2017)

14. Franco Aixelá, Javier; Gallego Hernández, Daniel; Mogorrón Huerta, Pedro; Serrano Bertos, Elena; Valero Cuadra, Pino; Albaladejo Martínez, Juan Antonio; Carrión González, Paula; Martínez Blasco, Iván; Navarro Brotons, Lucía; Cuadrado Rey, Analía y Gómez González-Jover, Adelina "Diseño de una plataforma didáctica para la docencia virtual de traducción vía Moodle" en "Memorias del Programa de Redes-I3CE de calidad, innovación e investigación en docencia universitaria. Convocatoria 2016-17" , ISBN: 978-84-697-6536-4, Alicante, Instituto de Ciencias de la Educación (ICE) de la Universidad de Alicante, pp. 2361-2371, (2017)

15. Gallego Hernández, D. "Persuasion in Promotional Banking Products: A Comparative Corpus-based Study" en "Power, Persuasion and Manipulation in Specialised Genres: Providing Keys to the Rhetoric of Professional Communities" , ISBN: 978-3034330107, Bern, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Warszawa, Wien, Peter Lang Internationaler Verlag der Wiissenchaften, pp. 219-241, (2017)

16. Gallego Hernández, D.; Román Mínguez, V. "La enseñanza-aprendizaje de la traducción económica y de los negocios a estudio: análisis de elementos básicos de programación de aula" en "XARXES-INNOVAESTIC 2017. Llibre dactes REDES-INNOVAESTIC 2017. Libro de actas" , ISBN: 978-84-617-8972-6, Alicante, Instituto de Ciencias de la Educación, pp. 37-38, (2017)

17. Gallego Hernández, Daniel; Cubarsí Elfering, Juan-Norbert; Gallego Hernández, Joaquín; Juan Soriano, Sandra; Martínez-Quintanilla Yago, Carlos; Montes Fernández, Antonia; Pérez Blázquez, David; Román Mínguez, Verónica; Sánchez Ramos, María Del Mar; Zapata Belchí, Laura "Propuestas formativas y tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas a la enseñanza de la traducción económica" en "Memorias del Programa de Redes-I3CE de calidad, innovación e investigación en docencia universitaria. Convocatoria 2016-17" , ISBN: 978-84-697-6536-4, Alicante, Instituto de Ciencias de la Educación (ICE) de la Universidad de Alicante, pp. 2489-2492, (2017)

18. Juan Gutiérrez, P.; Marcos Alba, C. "Mapear el territorio y la ciudad/ Mapping out land and the city" en "Territori e frontiere della rappresentazione" , ISBN: 978-88-492-3507-4, Roma, Gangemi Editore, pp. 1477-1488, (2017)

19. Lorente, M.; Martínez-Salom, A.; Santamaría, I; Vargas-Sierra, C. "Specialized collocations in specialized dictionaries. In Torner, S. & Bernal, E. (eds.). Collocations and other lexical combinations in Spanish" en "Collocations and other lexical combinations in Spanish: Theoretical, lexicographical and applied perspectives" , ISBN: 978-1138210448, Londres y Nueva York, Routledge (US), pp. 200-222, (2017)

20. Marcos, C.L. "Architectural Drawing and Graphic Narratives in the Digital Age" en "Territori e frontiere della rappresentazione" , ISBN: 978-88-492-3507-4, Roma, Gangemi Editore, pp. 1728-1732, (2017)

21. Marcos, C.L.; Capone, M.; Lanzara, E. "Digital Conscious Design. From the Ideation of a Lamp to its Fabrication as a Case Study." en "Proceedings eCAADe 2017 International Conference. Volume 2" , ISBN: 978-94-91207-13-6, Roma, Editorial del Congreso, pp. 219-228, (2017)

22. Martínez Lirola, María "Discursive legitimization of criminalization and victimization of sub-Saharan immigrants in Spanish *El País* and *ABC* newspapers" en "Representing the Other in

European Media Discourses" , ISBN: 9789027206657, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, pp. 136-154, (2017)

23. Mateo, J "Inferential Patterns in the Translation of Financial Metaphors" en "Cognitive Approaches to Specialist Languages" , ISBN: 978-1-4438-5515-0, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, pp. 100-125, (2017)

24. Miguel Tolosa Igualada (Coord.); Irene Carratalá Puertas; Paola Carrión González; Daniel Gallego Hernández; Iván Martínez Blasco; Patrick Martinez; Paola Masseau; Pedro Mogorrón Huerta; Mª Lucía Navarro Brotons "ERINTTRA II: El error en interpretación y traducción" en "Memorias del Programa de Redes-I3CE de calidad, innovación e investigación en docencia universitaria. Convocatoria 2016-17" , ISBN: 978-84-697-6536-4, Alicante, Instituto de Ciencias de la Educación (ICE) de la Universidad de Alicante, pp. 762-776, (2017)

25. Pastor Cesteros, Susana "Lingüística aplicada a la adquisición y enseñanza de segundas lenguas. Panorama actual y líneas de investigación." en "Olímpio de Oliveira Silva, Mª E. y Penadés Martínez, I. (eds.). Investigaciones actuales en Lingüística. Vol. I: Sobre la Lingüística y sus disciplinas." , ISBN: 978-84-16599-39-4, Alcalá de Henares, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá de Henares, pp. 175-194, (2017)

26. Planelles Iváñez, M. "La survivance du caló, une langue en crise, dans le registre populaire de l'espagnol" en "Argot et crises" , ISBN: 978-3-631-67660-8 , Viena, Peter Lang GmbH, pp. 169-177, (2017)

27. Planelles Iváñez, M. "La création lexicale dans le domaine du tourisme thermal" en "De la langue à l'expression: Le parcours de l'expérience discursive" , ISBN: 978-84-16724-43-7, Alicante, Publicaciones de la Universidad de Alicante, pp. 47-63, (2017)

28. Sánchez Martí, Jordi; López Ropero, Lourdes; Kerslake Young, Lorraine Joanna "Elaboración del Trabajo de Fin de Grado en el ámbito de la literatura en lengua inglesa: Análisis de necesidades y prioridades" en "Investigación en docencia universitaria. Diseñando el futuro a partir de la innovación educativa." , ISBN: 978-84-9921-935-6, Barcelona, Octaedro, pp. 431-441, (2017)

29. Vargas-Sierra, C. "Combinatoria terminológica y recursos en la estación de trabajo del traductor" en "Estudios de Filología Inglesa. Homenaje a Rafael Monroy" , ISBN: 978-84-17157-16-6, Murcia, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Murcia, pp. 645-673, (2017)

30. Yus, F. "Mobile tourism: Discourse, interactivity and usability in mobile apps for tourism" en "Gate to Pragmatics: Uma introdução a abordagens, conceitos e teorias da Pragmática" , ISBN: 978-85-397-0995-3, Porto Alegre, EDIPUCRS, pp. -, (2017)
31. Yus, F. "Putting relevance at centre stage in research on human activity on the Internet" en "Applications of Relevance Theory. From Discourse to Morphemes" , ISBN: 978-1-4438-7280-5, Newcastle-upon-Tyne, Cambridge Scholars Publishing, pp. 86-102, (2017)
32. Yus, F. "Social media" en "The Routledge Handbook of Pragmatics" , ISBN: 9780415531412, Abingdon, Routledge (UK), pp. 550-562, (2017)
33. Yus, F. "Relevance-theoretic treatments of humor" en "The Routledge Handbook of Language and Humor" , ISBN: 9781138843066, Abingdon, Routledge (UK), pp. 189-203, (2017)
34. "El diccionario monolingüe en el aula" en "Lexicografía y didáctica. Diccionarios y otros recursos lexicográficos en el aula" , ISBN: 9783653056273, Frankfurt, Peter Lang Publishing, Inc, pp. 109-132, (2017)

1.1.3. ARTICLES

1. Azorín Fernández, D. "L'Attitude à l'égard des néologismes dans la trajectoire de du dictionnaire académique: un conflit entre la norme et l'usage." , Cahiers de Lexicologie , vol. 1, pp. 95-114, (2017)
2. Cabañero-Martínez, M.J.; Congost-Maestre, N.; Fernández-de-Maya, J.; Jiménez-García, S.; Richart-Martínez, M. "Linguistic validation of the Spanish version of the Good Death Inventory" , Estudios de Psicología , vol. En prensas, pp. -, (2017)
3. Carmen Marimón Llorca "ESTRATEGIAS PARA CONSTRUIR HUMOR: LAS FIGURAS RETÓRICAS EN RELATOS HUMORÍSTICOS INFANTILES (8 y 12 AÑOS)" , Círculo de Lingüística Aplicada Complutense , pp. 61-80, (2017)
4. Comes-Peña, Claudia "La Lingüística en los Comentarios Reales del Inca Garcilaso: de la gramática tradicional a la reflexión metapragmática" , Revista de crítica literaria latinoamericana , pp. 315-326, (2017)
5. Corbí Sáez, Mª. I "Enjeux de l'éloge à Madame Leprince de Beaumont dans les Lettres sur l'Angleterre, la Hollande et l'Italie d'Anne-Marie du Bocage " , Cuadernos de investigación filológica , pp. 33-49, (2017)

6. Marcos, C.L. "BIM IMPLICATIONS IN THE DESIGN PROCESS AND PROJECT BASED LEARNING: COMPREHENSIVE INTEGRATION OF BIM IN ARCHITECTURE" , WIT Transactions on the Built Environment (Online) , vol. 169, pp. 113-125, (2017)
7. Marcos, C.L.; Allepuz, A.; Juan, P. "Dibujo arquitectónico, intención, percepción y Gestalt. Transparencias, estratificación y polifonía gráfica." , EGA. Revista de Expresión Gráfica Arquitectónica , vol. 22, pp. -, (2017)
8. Martínez Lirola, M. "Linguistic and visual strategies for portraying immigrants as people deprived of human rights" , Social Semiotics (Online) , vol. 27, pp. 21-38, (2017)
9. Martínez Lirola, M. "Analysing visual dysphemisms in news items on the arrival of Sub-Saharan immigrants to Spain in small boats: visual strategies of pity, fear and compassion." , Palabra Clave , vol. 20, pp. 411-443, (2017)
10. Martínez Lirola, M. "Introducing education based on human rights in higher education: examples from a language subject." , International Journal of Education , vol. 9, pp. 82-88, (2017)
11. Martínez Lirola, M. "Potenciando el enfoque de la educación para la paz en la enseñanza universitaria española: una propuesta de actividades en asignaturas de lengua inglesa." , Íkala: Revista de Lenguaje y Cultura (Online) , vol. 22, pp. 87-100, (2017)
12. Martínez Lirola, M. "Propuesta para desarrollar competencias sociales a través del aprendizaje cooperativo en clases de inglés como lengua extranjera" , Revista Electrónica Interuniversitaria de Formación del Profesorado , vol. 20, pp. 101-113, (2017)
13. Martínez Lirola, M. y K. Zammit "Disempowerment and inspiration: A multimodal discourse analysis of immigrant women in the Spanish and Australian online press" , Critical approaches to discourse analysis across disciplines , vol. 8, pp. 58-79, (2017)
14. Martínez-Medina, A.; Marcos, C.L. "Tradición, técnica y patrimonio en la obra de Mendes da Rocha" , Revista Científica de Arquitectura y Urbanismo , vol. XXXVIII, pp. 5-21, (2017)
15. Muñoz-Basols, J.; Rodríguez-Lifante, A.; Cruz-Moya, O. "Perfil laboral, formativo e investigador del profesional de español como lengua extranjera o segunda (ELE/EL2): datos cuantitativos y cualitativos" , Journal of Spanish language teaching , pp. -, (2017)
16. Olivares, A.; Morell, T. "The role of English as a Lingua Franca in European projects: The case of the RSGAE project" , EPiC Series in Language and Linguistics , vol. 2, pp. 135-142, (2017)
17. Pastor Cesteros, Susana; Rodríguez Lifante, Alberto "Español académico a través de la Guía académica para estudiantes internacionales de la Universidad de Alicante" , E-Aesla , pp. 99-109, (2017)

18. Pérez-Hernández, E.; Marco, F.; Martínez-Peinado, P.; Gras, L.; Sempere, J.M.; Mora, J.; Grindlay, G. "Determination of aflatoxin M1 in milk samples by means of an inductively coupled plasma mass spectrometry-based immunoassay" , *Food Chemistry* , vol. 230, pp. 721-727, (2017)
19. Santamaría Pérez, M. Isabel "La expresión del humor infantil a través de la formación de palabras en narraciones escritas" , *Círculo de Lingüística Aplicada Complutense* , pp. 24-53, (2017)
20. Yus, F. "Contextual constraints and non-propositional effects in WhatsApp communication" , *Journal of Pragmatics* , vol. 114, pp. 66-86, (2017)
21. Yus, F. "Incongruity-resolution cases in jokes" , *Lingua* , vol. 197, pp. 103-122, (2017)

1.2. PARTICIPACIONES EN CONGRESOS

1.2.1. INTERNACIONALES

1. AZORÍN FERNÁNDEZ, D.; SANTAMARÍA PÉREZ, M. I. "Usabilidad y utilidad del diccionario como instrumento de aprendizaje de una lengua", XXVIII CONGRESO INTERNACIONAL DE ASELE, Tarragona, Septiembre 2017.
2. AZORÍN FERNÁNDEZ, DOLORES. "El neologismo en el DRAE: aspectos diacrónicos de una polémica con especial atención a su reflejo en la prensa escrita", ILPE: IDEOLOGÍAS LINGÜÍSTICAS EN LA PRENSA ESCRITA: EL CASO DE LAS LENGUAS ROMÁNICAS, Universidad de Alicante, Octubre 2017.
3. BALTEIRO, I. "Metaphorical Representations of 21st century Epidemic Diseases in Texts for a Non-specialized Readership: a case study", CONGRESO INTERNACIONAL DE LA ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE LINGÜÍSTICA APLICADA (AESLA), Jaén, Mayo 2017.
4. BALTEIRO, I. "Code-switching and Anglicisms as solidarity and identity construction in Spanish fashion bloggers", INTERNATIONAL AND INTERDISCIPLINARY CONFERENCE ON APPLIED LINGUISTICS AND PROFESSIONAL PRACTICE, Universidad de Gante, Noviembre 2017.

5. BALTEIRO, I.; CAMPOS, M.A. "Cenamos un "Ensalight" o un "Wrápido"? Anglicización de patrones morfológicos en español", JORNADAS INTERNACIONALES DE LINGÜÍSTICA HISPÁNICA, Universidade de Lisboa, Facultade de Letras, Abril 2017.
6. BALTEIRO, I.; CAMPOS, M.A. "Oh, wait, epic fails inside! English pragmatic markers in Spanish Internet football fora", ANNUAL MEETING OF THE SOCIETAS LINGUISTICA EUROPAEA, Universität Zurich, Septiembre 2017.
7. BARCELÓ, T.; GALLEGOS HERNÁNDEZ, D. "Bolsa y fluctuación. Estudio comparativo español-francés basado en corpus", CONGRESO INTERNACIONAL DE LA ASOCIACIÓN IBÉRICA DE TRADUCTORES E INTÉPRETES (AIETI), Alcalá de Henares, Marzo 2017.
8. BELDA-MEDINA, JR. "Multilingüismo e internacionalización de la educación superior: oportunidades y retos", FILOLOGIA: KOMUNIKACJA KULTUROWA W JĘZYKU HISZPANSKIM I POLSKIM, Uniwersytet Pedagogiczn Krakowie, Abril 2017.
9. BELDA-MEDINA, JR. "Learning English Through Video Games: SLA and Technology in Higher Education", NEW PERSPECTIVES IN ENGLISH AND AMERICAN STUDIES, Jaegollonian University - Krakow, Abril 2017.
10. BELDA-MEDINA, JR. "Internationalizing Short-Term Educational Programs in Higher Education", 3RD INTERNATIONAL CONFERENCE ON THE HISTORICAL LINKS BETWEEN SPAIN AND NORTH AMERICA, Universidad de Alcala, Abril 2017.
11. BELDA-MEDINA, JR. "International Student Motivation and Self-perception of SLA in Higher Education", XXXV CONGRESO INTERNACIONAL AESLA (ASOCIAACION ESPAÑOLA DE LINGÜÍSTICA APLICADA), Universidad de Jaen, Mayo 2017.
12. BELDA-MEDINA, JR. "Inclusion of the elderly to the learning activities", AIUTA INTERNATIONAL CONFERENCE „EQUAL LEARNING OPPORTUNITIES FOR THE ELDERLY“, Comenius University in Bratislava, Mayo 2017.
13. BELDA-MEDINA, JR. "Clil and icts: training prospective teachers how to integrate technology in the classroom", IV CONGRESO INTERNACIONAL DE ENSEÑANZA BILINGÜE EN CENTROS EDUCATIVOS, Universidad Juan Carlos I - Madrid, Octubre 2017.

14. BUENO ALONSO, J. " Análisis del gender gap en la universidad y en la investigación. Políticas igualitarias en la cv y en h2020. ", LA INVESTIGACIÓN UNIVERSITARIA VISTA DESDE ESPAÑA Y DESDE EUROPA. PRIORIDADES Y ESTRATEGIAS, Madrid. Casa de América, Enero 2017.
15. BUENO ALONSO, J. " "l'afropéanisme de léonora miano: engagement esthétique et politique". ", FEMMES EN FRANCOPHONIE, Université dAngers, Marzo 2017.
16. BUENO ALONSO, J. ""Políticas de género en la Educación superior y en la investigación"", XI SEMINARIO MUJER-LITERATURA, Universidad de Alicante, Abril 2017.
17. BUENO ALONSO, J. " Apports épistémologiques à l'identité des peuples d'origine africaine: de miano à najet el hachmi, deux continents, trois langues, deux pays. ", COLLOQUE INTERNATIONAL APELA. IMAGES ET USAGES DU PEUPLE DANS LES LITTÉRATURES D'AFRIQUE ET DE LA DIASPORA, , Septiembre 2017.
18. CAMPOS, M.A. "Whither legal English now? Non-native approaches in post-Brexit English for judicial training in the EU", COLLOQUE DU GERAS (GROUPE D'ETUDE ET DE RECHERCHE EN ANGLAIS DE SPÉCIALITÉ), Université Lyon 3 Jean Moulin, Marzo 2017.
19. CAMPOS, M.A. "English as a Lingua Franca as a Paradigm in Legal English for Specific Purposes", CONGRESO INTERNACIONAL DE LA ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE LINGÜÍSTICA APLICADA (AESLA), Jaén, Mayo 2017.
20. CAMPOS, M.A. "Creativity in the Terminology of Cybercrime", CONFERENCE OF THE INTERNATIONAL LANGUAGE AND LAW ASSOCIATION, Universität Freiburg, Septiembre 2017.
21. CAMPOS, M.A. "Metaphors in the discourse of EU judicial cooperation institutional websites", INTERNATIONAL AND INTERDISCIPLINARY CONFERENCE ON APPLIED LINGUISTICS AND PROFESSIONAL PRACTICE, Universidad de Gante, Noviembre 2017.
22. CIFUENTES HONRUBIA, J. L. "El clítoro femenino fosilizado: el caso de 'pirárselas'", CONGRESO INTERNACIONAL DE LINGÜÍSTICA HISPÁNICA. HOMENAJE A NICOLE DELBECQUE, Lovaina, Septiembre 2017.
23. CIFUENTES HONRUBIA, JOSÉ LUIS . "El complemento directo lexicalizado", WORKSHOP SOBRE MORFOLOGÍA Y SINTAXIS, Universidad de Gerona, Julio 2017.

24. CORBÍ SAEZ, M^a I. "Le journal 1889-1939 d'André Gide: enjeux et portée du discours métalittéraire", COLLOQUE INTERNATIONAL. ANDRÉ GIDE À REDÉCOUVRIR , Wrocław, Abril 2017.
25. CORBÍ SÁEZ, M^a I. "Coordinadora Mesa 33", XV JORNADAS DE REDES DE INVESTIGACIÓN EN DOCENCIA UNIVERSITARIA- REDES 2017 I WORKSHOP INTERNACIONAL DE INNOVACIÓN EN ENSEÑANZA SUPERIOR Y TIC- INNOVAESTIC 2017, Universidad de Alicante, Junio 2017.
26. CORBÍ SÁEZ, M^a I. "Valery Larbaud et l'exigence d'un nouveau type de lecteur ", VALERY LARBAUD: COSMOPOLITISME À L'ÈRE DE LA GLOBALISATION. TRADUCTION ET TRANSGRESSION, Düsseldorf, Noviembre 2017.
27. CORBÍ SÁEZ, M^a I. ""Lieux de mémoire en la obra de Dany Laferrière: consideraciones en torno à l'Énigme du retour (2009)", IV SEMINARI INTERNACIONAL D' HISTÒRIA I POÈTIQUES DE LA MEMÒRIA: ¿LLOCOS I PAISATGES DE LA MEMÒRIA?, Universitat d'Alacant, Mayo 2017.
28. CORBÍ SÁEZ, M^a ISABEL; LLORCA TONDA, M^a ÀNGELS, RAMOS LÓPEZ, F. "La herramienta taller MoodleUA y la coevaluación: experiencias de enseñanza-aprendizaje y resultados", XV JORNADAS DE REDES DE INVESTIGACIÓN EN DOCENCIA UNIVERSITARIA- REDES 2017 I WORKSHOP INTERNACIONAL DE INNOVACIÓN EN ENSEÑANZA SUPERIOR Y TIC- INNOVAESTIC 2017, Universidad de Alicante, Junio 2017.
29. DIEZ ROS, ROCÍO, PROVENCIO GARRIGÓS, HERMINIA Y RODRÍGUEZ JAUME, MARÍA JOSÉ. "Instrumentos para la inclusión de la perspectiva de género en la docencia universitaria: cuestionario de autochequeo", I CONGRESO INTERNACIONAL DE INNOVACIÓN Y TENDENCIAS EDUCATIVAS, Facultad de Educación Universidad de Sevilla, Julio 2017.
30. GALLEGOS HERNÁNDEZ, D. "Extracción de fraseología contable con sketch engine. Propuesta de flujo de trabajo", INTERNATIONAL CONFERENCE ON CORPUS LINGUISTICS, París, Mayo 2017.
31. GALLEGOS HERNÁNDEZ, D. "DIY corpora of economic texts - A practical approach", CONFERENCE ON LANGUAGE FOR SPECIFIC PURPOSES, Bergen, Junio 2017.
32. GALLEGOS HERNÁNDEZ, D.; ROMÁN MÍNGUEZ, V. "La enseñanza-aprendizaje de la traducción económica y de los negocios a estudio: análisis de elementos básicos de programación de

aula", REDES-INNOVAESTIC. JORNADAS DE REDES DE INVESTIGACIÓN EN DOCENCIA UNIVERSITARIA Y WORKSHOP INTERNACIONAL DE INNOVACIÓN EN ENSEÑANZA SUPERIOR Y TIC, Universidad de Alicante, Junio 2017.

33. GÓMEZ, A. "Jurilingüística comparada: nuevos retos de la traducción jurídica", CURSO INTERNACIONAL DE LA UNIVERSIDAD DE ALICANTE Y DE LA UNIVERSIDAD RICARDO PALMA, LIMA, Octubre 2017.
34. ILIESCU, C. "El traductor en su laberinto. Dificultades del lenguaje poético eminesciano". (conferencia invitada). Ciclo Atardeceres de la Embajada, Romanian Embassy in Spain, January 2017.
35. ILIESCU, C. "Romanian language: identity preservation and legacy". Round table at the European Parliament, 7th of June, 2017; (ponencia invitada) invited by the Romanian Government.
36. ILIESCU, C. Moderadora de session y comunicación en el congreso "Embracing Linguistic and Cultural Diversity Through English" (international Cross-border Conference in Iasi- Romania and Cernivtsi-Ukraine 12-14 October).
37. ILIESCU, C. Rebel with a cause: American writer Domnica Radulescu's theatre and its translation from English into Spanish
38. JUAN GUTIÉRREZ, P.; MARCOS ALBA, C. "Mapear el territorio y la ciudad", CONGRESO INTERNACIONAL DE DOCENTES DE EXPRESIÓN GRÁFICA / CONGRESO UNIONE ITALIANA DE DISEGNO, Nápoles, Septiembre 2017.
39. LILLO, A. ""Don't flush the Frank down the Elton": Sobriquets and Wordplay in English", INTERNATIONAL CONFERENCE ON ONOMASTICS, Baia Mare, Septiembre 2017.
40. LÓPEZ, L. "Sounding the Memorial Urban Landscape: Monuments and Contramonumental Discourse in Recent Writing in English", EACLALS , Oviedo, Abril 2017.
41. MARCOS, C.L. "Architectural Drawing and Graphic Narratives in the Digital Age", 39° CONVEGNO INTERNAZIONALE DEI DOCENTI DELLA RAPPRESENTAZIONE - XIV CONGRESSO UNIONE ITALIANA PER IL DISEGNO , Nápoles, Septiembre 2017.
42. MARCOS, C.L.; CAPONE, M.; LANZARA, E. " Digitally conscious design. From the ideation of a lamp to its fabrication as a case study", ECAADE 2017, Roma, Septiembre 2017.

43. MARIMÓN LLORCA, CARMEN. "The metapres corpus in cilrom. The columns on language as evidence of linguistic and discursive change over time. ", HISTORICAL SOCIOLINGUISTICS NETWORK 2017. , Nueva York, Abril 2017.
44. MARIMÓN LLORCA, CARMEN. "La construcción discursiva de imaginarios lingüísticos sobre la diversidad de lenguas en la prensa española: de la Transición al siglo XXI", 1ST INTERNATIONAL SYMPOSIUM EDISO, BARCELONA, Junio 2017.
45. MARIMÓN LLORCA, CARMEN. "Lengua e identidad en la prensa española. Imaginarios y realidades. ", III CONGRESO INTERNACIONAL PROBLEMAS ACTUALES DE INVESTIGACIONES FIOLÓGICAS Y SOCIOCULTURALES EN EL ESPACIO HISPANO-RUSO, Rostov, Septiembre 2017.
46. MARIMÓN LLORCA, CARMEN. "La lengua como instrumento de legitimación: el articulismo lingüístico durante el primer franquismo (1939-1945). ", ILPE: IDEOLOGÍAS LINGÜÍSTICAS EN LA PRENSA ESCRITA: EL CASO DE LAS LENGUAS ROMÁNICAS, UNIVERSIDAD DE ALICANTE, Octubre 2017.
47. MARIMÓN LLORCA, CARMEN; CHAOUDRI, IMAN. "La literatura marroquí de expresión española como recurso en la aula ELE", CONGRESO DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA DEL MAGREB (CELEM), Casablanca, Diciembre 2017.
48. MARIMÓN LLORCA, CARMEN; PANÓ ALAMÁN, ANA. "El debate público sobre la lengua: ideologías, imaginarios, norma lingüística y norma social", 1ST INTERNATIONAL SYMPOSIUM EDISO, BARCELONA, Junio 2017.
49. MARIMÓN LLORCA, CARMEN; SANTAMARÍA PÉREZ, ISABEL. "Proyecto Multitermesp: Terminología multilingüe español, catalán, inglés, francés, alemán, portugués, italiano y chino de sectores industriales y artesanales de la Comunidad Valenciana: el juguete ", JORNADA RED TEMÁTICA LENGUA Y CIENCIA, MADRID, Febrero 2017.
50. MARTÍNEZ LINARES, M. A. "En torno a la consideración del potencial lingüístico del verbo en las columnas sobre la lengua", ILPE: IDEOLOGÍAS LINGÜÍSTICAS EN LA PRENSA ESCRITA: EL CASO DE LAS LENGUAS ROMÁNICAS, Universidad de Alicante, Octubre 2017.
51. MARTÍNEZ LIROLA, M. "Approaching the visual representation of Sub-Saharan immigrants as illegal: examples from the Spanish press", XV SIMPOSIO INTERNACIONAL DE COMUNICACIÓN SOCIAL, ELOÍNA MIYARES BERMÚDEZ IN MEMORIAM, Santiago de Cuba, Enero 2017.

52. MARTÍNEZ LIROLA, M. "La importancia de enseñar con textos sobre temas sociales para potenciar los derechos humanos y la educación para el desarrollo en la universidad enseñanza universitaria. ", XV SIMPOSIO INTERNACIONAL DE COMUNICACIÓN SOCIAL, ELOÍNA MIYARES BERMÚDEZ IN MEMORIAM, Santiago de Cuba, Enero 2017.
53. MARTÍNEZ LIROLA, M. "Linguistic and visual strategies for portraying immigrants as people deprived of human rights", 27 CONGRESO INTERNACIONAL DE LA ASOCIACIÓN EUROPEA DE GRAMÁTICA SISTÉMICA FUNCIONAL (ESFLA): SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS AT THE CROSSROADS: INTERCULTURAL AND CONTRASTIVE DESCRIPTIONS OF LANGUAGE, Universidad de Salamanca, Junio 2017.
54. MONTES, A. "La Sociedad alemana contra Anónima - recepción, censura y traducción de la memoria histórica femenina", I CONGRESO INTERNACIONAL DE TRADUCCIÓN Y CENSURA EN LA LITERATURA Y EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN, Universidad de Valencia, Septiembre 2017.
55. MONTES, A.; PERAL, A. "La Shoá y los Juicios de Núremberg: víctimas, verdugos, mediadoras y mediadores", LA SHOA Y LOS JUICIOS DE NÜREMBERG: VÍCTIMAS, VERDUGOS, MEDIADORAS Y MEDIADORES, Alicante, Marzo 2017.
56. MONTSERRAT PLANELLES IVÁÑEZ. "La présence du français dans l'espagnol de la gastronomie : approche interculturelle", COLLOQUE INTERNATIONAL DARGOTOLOGIE, Leipzig, Noviembre 2017.
57. PANDOR, JILLIAN; PASTOR CESTEROS, SUSANA. "Multiculturalidad e integración académica en la universidad española: el choque lingüístico y cultural del alumnado estadounidense", ASOCIACIÓN PARA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA ASELE, Universitat Rovira i Virgili Tarragona, Septiembre 2017.
58. PASTOR CESTEROS, S. "El hispanismo en el siglo XXI: perspectivas actuales y retos inmediatos", RESEARCH SEMINARS SERIES, University of Oxford, Octubre 2017.
59. PASTOR CESTEROS, SUSANA. "Estrategias de formación para el profesorado de español como lengua extranjera", ¿CONGRESO INTERNACIONAL DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA, Universidad de Costa Rica, Marzo 2017.

60. PASTOR CESTEROS, SUSANA. "Pragmática intercultural en el español académico como L2", ASOCIACIÓN PARA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA ASELE, Universitat Rovira i Virgili Tarragona, Septiembre 2017.
61. PASTOR CESTEROS, SUSANA. "Vivir en español: el lenguaje de cara al s. Xxi", FORO INTERNACIONAL DE LENGUA Y LITERATURAS HISPÁNICAS, Universidad de Guadalajara, Noviembre 2017.
62. PASTOR CESTEROS, SUSANA; TIMOFEEVA TIMOFEEV, LARISSA. "Codirección", CURSO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS DE LINGÜÍSTICA, Alicante, Marzo 2017.
63. PROVENCIO, H.; RODRÍGUEZ, M.J. "Categorización conceptual de la feminidad en los textos multimodales publicados en la prensa cubana de finales del siglo XIX y principios del XX", CONGRESO ALEMÁN DE HISPANISTAS, Múnich, Marzo 2017.
64. RODRIGUEZ LIFANTE, A. "La dimensión afectivo-ético-emocional en la adquisición de segundas lenguas: la motivación como proceso sociodinámico", XIX CURSO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS DE LINGÜÍSTICA, UNIVERSIDAD DE ALICANTE, Marzo 2017.
65. RODRIGUEZ LIFANTE, A. "Teachers' beliefs about attitudes and motivation in the classroom of Spanish as a Foreign Language", 18TH INTERNATIONAL CONFERENCE OF AILA, RIO DE JANEIRO, Julio 2017.
66. RODRÍGUEZ LIFANTE, A. "Visión y motivación como procesos sociodinámicos. Propuestas y estrategias para el profesorado de segundas lenguas", IX JORNADAS DE FORMACIÓN PARA PROFESORES DE ESPAÑOL EN CHIPRE, NICOSIA, Junio 2017.
67. RODRÍGUEZ LIFANTE, A.; CRUZ MOYA, O. "Formación y enseñanza de español como L2/LE: perspectiva histórica, necesidades actuales y retos de la profesión", XXXV CONGRESO INTERNACIONAL DE AESLA, JAÉN, Mayo 2017.
68. RODRÍGUEZ-LIFANTE, A.; BOILLOS PEREIRA, M^a M. "Diseño de un corpus multimodal del profesorado de español como lengua extranjera: instrumentos metodológicos, fases y retos", XVIII CONGRESO INTERNACIONAL DE ASELE, TARRAGONA, Septiembre 2017.

69. RUIZ GURILLO, L; TIMOFEEVA TIMOFEEV, L. "Humoreando: propuestas para el tratamiento del humor en la clase de ele", JORNADAS DE ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA APEQ, Université de Montréal, Marzo 2017.
70. SÁNCHEZ MATEO, YOLANDA DE SAN RAFAEL. "El inglés como reto: técnicas de coaching y mentoring aplicadas a la educación universitaria", XV JORNADAS DE REDES DE INVESTIGACIÓN EN DOCENCIA UNIVERSITARIA- REDES 2017 I WORKSHOP INTERNACIONAL DE INNOVACIÓN EN ENSEÑANZA SUPERIOR Y TIC- INNOVAESTIC 2017, Universidad de Alicante, Junio 2017.
71. SANTAMARÍA PÉREZ, M. ISABEL. "La expresión del humor infantil a través de la formación de palabras en producciones escritas", XLVI SIMPOSIO INTERNACIONAL DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE LINGÜÍSTICA, Madrid, Enero 2017.
72. SANTAMARÍA PÉREZ, M. ISABEL; MARIMÓN LLORCA, CARMEN. "Presentación del Proyecto Multitermesp: Terminología multilingüe (español, catalán, inglés, francés, alemán, chino, ruso, y árabe) de sectores industriales y artesanales de la Comunidad valenciana: el juguete, el calzado y el vino", JORNADA RED TEMÁTICA LENGUA Y CIENCIA, MADRID, Febrero 2017.
73. TIMOFEEVA TIMOFEEV, L.; RUIZ GURILLO, L. "¿De qué se ríe usted? Aprendemos el humor en el aula de ELE", JORNADAS DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL EN HONG KONG, Hong Kong, Marzo 2017.
74. YUS, F. "A cognitive pragmatics approach to humorous communication", 7TH HUMOR RESEARCH CONFERENCE, Dallas, Marzo 2017.
75. YUS, F. "The pragmatic story of a stand-up story", 2ND ANNUAL SIEDLCE FORUM FOR CONTEMPORARY ISSUES IN LANGUAGE AND LITERATURE: HUMOROUSNESS/SERIOUSNESS DICHOTOMY IN LANGUAGE, CULTURE AND LITERATURE, Siedlce, Abril 2017.
76. YUS, F. "Humour and user's identity. The case of internet memes", 15TH INTERNATIONAL PRAGMATICS CONFERENCE, Belfast, Julio 2017.
77. . "Solo asistencia", COLLOQUE INTERNATIONAL AFUE, Palma de Mallorca, Mayo 2017.
78. . "Nuevas Tecnologías, multiculturalidad e inclusión: el uso de las app en un entorno cooperativo con alumnado internacional", XV JORNADAS DE REDES DE INVESTIGACIÓN EN

DOCENCIA UNIVERSITARIA- REDES 2017 - I WORKSHOP INTERNACIONAL DE INNOVACIÓN EN ENSEÑANZA SUPERIOR Y TIC- INNOVAESTIC 2017, Facultad de Educación Universidad de Alicante, Junio 2017.

79. . "Innovation and Best Practices in Lifelong Learning Programmes", EDUCATION FOR THE ELDERLY, Chemnitz Technical University, Junio 2017.
80. . "MALL in Second Language Acquisition", INTERNATIONAL SUMMER PROGRAM - ISLS - TESOL, Plzen, Julio 2017.
81. . "La comunicación intercultural en español entre estudiantes locales e internacionales mediante el aprendizaje cooperativo en un entorno virtual", ASOCIACIÓN PARA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA ASELE, Universitat Rovira i Virgili Tarragona, Septiembre 2017.

1.2.2. NACIONALS

1. BALTEIRO, I. "Phraseological Marks in Football Fanspeak", JORNADAS DE FRASEOLOGÍA Y TRADUCCIÓN: LOS SECTORES ESPECIALIZADOS, Universidad de Murcia, Noviembre 2017.
2. BELDA MEDINA, J.R.; ALESÓN CARBONELL, M.A.; LLORENS SIMÓN, E.; MARTÍNEZ- ESPINOSA, R.M.; GRINDLAY LLEDO, G.; MARTÍNEZ OSÉS, A.; ALIAGA, M-I.; GIL, P. "Nuevas Tecnologías, multiculturalidad e inclusión; el uso de las apps en un entorno cooperativo con alumnado internacional", JORNADAS DE REDES DE INVESTIGACIÓN EN DOCENCIA UNIVERSITARIA , Universidad de Alicante, Junio 2017.
3. CAMPOS, M.A. "Harmonizing through metaphors: Legal metaphors in EU discourse", JORNADAS DE FRASEOLOGÍA Y TRADUCCIÓN: LOS SECTORES ESPECIALIZADOS, Universidad de Murcia, Noviembre 2017.
4. FDEZ. NISTAL, P; ZABALA, I.; FILSINGER, G.; VARGAS-SIERRA, C. "Objetivos y contenidos de la materia de terminología en los estudios universitarios", JORNADA DE LA ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE TERMINOLOGÍA, Universidad Pompeu Fabra, Barcelona, Noviembre 2017.
5. GALLEGOS HERNÁNDEZ, D. " Fraseología especializada y economía. Aproximación basada en corpus", JORNADAS DE FRASEOLOGÍA Y TRADUCCIÓN: LOS SECTORES ESPECIALIZADOS, Universidad de Murcia, Noviembre 2017.
6. MARTÍNEZ EGIDO, J.J. "El humor en el discurso escrito de los niños: elementos valorativos, intensificadores y atenuadores", SIMPOSIO DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE LINGÜÍSTICA, Madrid, Enero 2017.

7. MARTÍNEZ-PEINADO, P.; PASCUAL-GARCÍA, S.; SEGOVIA-HUERTAS, Y.; GARCÍA-IRLES, M.; ROCHE-COLLADO, E.; SEMPERE-ORTELLS, JM. " Clonogenic hasc increases proliferation of purified cd8+ lymphocytes. ", CONGRESO DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE INMUNOLOGÍA, Zaragoza, Mayo 2017.
8. PASCUAL-GARCÍA, S.; MARTÍNEZ-PEINADO, P.; SEGOVIA-HUERTAS, Y.; GARCÍA-IRLES, M.; ROCHE-COLLADO, E.; SEMPERE-ORTELLS, JM. "Pre-incubation of PBMCs with different clonogenic hASCs promotes opposite effect on the viability of PBMCs treated with UV light", CONGRESO DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE INMUNOLOGÍA, Zaragoza, Mayo 2017.
9. SALZAR ANGLADA, ANÍBAL; COMES-PEÑA, CLAUDIA. "Homero Aridjis: Naturaleza y ecologismo", SEMIANRIO `HOMERO ARIDJIS: UN CREADOR NOS INTRODUCE EN SU MUNDO` , Universidad de Alicante, Mayo 2017.
10. VALERO, C.; FERNÁNDEZ, P.; GARCÍA-PALACIOS, J. VARGAS-SIERRA, C.; ESTOPÀ-BAGOT, R. "La terminología, un bien público esencial: circulación social y difusión de los términos", JORNADAS DE TRADUCCIÓN INSTITUCIONAL Y TERMINOLOGÍA, Madrid, Junio 2017.
11. MARTÍNEZ-PEINADO, P.; PASCUAL-GARCÍA, S.; SEGOVIA-HUERTAS, Y.; GARCÍA-IRLES, M.; ROCHE, E.; SEMPERE-ORTELLS, JM. " Clones distintos de asc humanas producen efectos opuestos en la viabilidad de las pbmc preincubadas y tratadas con luz uv. ", JORNADAS DE INVESTIGACIÓN DEPARTAMENTAL SAN ALBERTO MAGNO, Facultad de Ciencias. Universidad de Alicante. Noviembre 2017.
12. MARTÍNEZ-PEINADO, P.; PASCUAL-GARCÍA, S.; SEGOVIA-HUERTAS, Y.; GARCÍA-IRLES, M.; ROCHE, E.; SEMPERE-ORTELLS, JM. " Poblaciones clonales de asc aumentan la proliferación de linfocitos cd8+ purificados. ", JORNADAS DE INVESTIGACIÓN DEPARTAMENTAL SAN ALBERTO MAGNO, Facultad de Ciencias. Universidad de Alicante. Noviembre 2017.
13. PASCUAL-GARCÍA, S.; MARTÍNEZ-PEINADO, P.; MONFORT, R.; GARCÍA-IRLES, M.; SEGOVIA-HUERTAS, Y.; NAVARRO-SEMPERE, A.; GASENT-BLESA, JM.; SEMPERE-ORTELLS, JM. " Estudio de los niveles de expresión de egfr, epcr, receptores de las fc de las igg y moléculas de adhesión en pacientes con cáncer colorrectal metastásico tratados con panitumumab. ", JORNADAS DE INVESTIGACIÓN DEPARTAMENTAL SAN ALBERTO MAGNO, Facultad de Ciencias. Universidad de Alicante. Alicante, Noviembre 2017.
14. PASCUAL-GARCÍA, S.; MARTÍNEZ-PEINADO, P.; MONFORT, R.; SEGOVIA-HUERTAS, Y.; NAVARRO-SEMPERE, A.; GARCÍA-IRLES, M.; GASENT-BLESA, JM.; SEMPERE-ORTELLS, JM. " Estudio de los marcadores de activación celular, niveles de células t reguladoras y proliferación linfocitaria en pacientes con cáncer colorrectal metastásico tratados con panitumumab. ", JORNADAS DE INVESTIGACIÓN DEPARTAMENTAL SAN ALBERTO MAGNO, Facultad de Ciencias. Universidad de Alicante. Alicante, Noviembre 2017.
15. VARGAS SIERRA, C. Jornada de la Asociación Española de Terminología (AETER 2017), Universidad Pompeu Fabra, 3 de noviembre de 2017, panelista en la mesa redonda: "Objetivos y contenidos de la materia de terminología en los estudios universitarios".
16. VARGAS SIERRA, C. 5º Congreso Internacional Entreculturas de Traducción e Interpretación: Trabajar con Lenguas y Culturas en la actualidad (2): retos y perspectivas, Universidad de

Málaga, 27 al 30 de junio de 2017, panelista en la mesa redonda: "Presente y futuro de la terminología, la lexicografía, la edición y la revisión".

17. VARGAS SIERRA, C. 5º Congreso Internacional Entreculturas de Traducción e Interpretación: Trabajar con Lenguas y Culturas en la actualidad (2): retos y perspectivas, Universidad de Málaga, 27 al 30 de junio de 2017, panelista en la mesa redonda: "Tecnologías de/para la traducción, traducción asistida, localización, traducción automática y postedición a debate: peculiaridades, presente y futuro".
18. VARGAS SIERRA, C. VII Jornada de Terminología y Traducción Institucional. Colaboración terminológica entre las universidades y la DG de Traducción de la CE, Madrid, 19 de junio de 2017, panelista en la mesa redonda "La terminología, un bien público esencial: circulación social y difusión de los términos"
19. VICTORY, N.; SEGOVIA-HUERTAS, S.; NAVARRO-SEMPERE, A.; PASCUAL-GARCÍA, S.; MARTÍNEZ PEINADO, P.; SEMPERE-ORTELLS, JM.; GARCÍA-IRLES, M. "Características morfológicas del pecten oculi de la gaviota patiamarilla (*Iarus michahellis*).", JORNADAS DE INVESTIGACIÓN DEPARTAMENTAL SAN ALBERTO MAGNO, Facultad de Ciencias. Universidad de Alicante. Alicante, Noviembre 2017.

2. PROJECTES PÚBLICS I PRIVATS

2.1. PÚBLICS

1. EL DISCURSO METALINGUISTICO EN LA PRENSA ESPAÑOLA (1940-HOY). ANALISIS MULTIDIMENSIONAL Y CARACTERIZACION GENERICA UNIVERSIDAD DE ALICANTE, FFI2015-65917-P, CARMEN MARIMON LLORCA
2. "Acción de investigación en otros países: Queens College, City University of New York", acie16-01 , 2 meses, 1.300,00 €, MARTINEZ LIROLA, MARIA DOLORES.
3. "Adquisición y enseñanza de segundas lenguas y lenguas extranjeras de la Universidad de Alicante (ACQUA)", vigrob-239 , 12 meses, 460,00 €, PASTOR CESTEROS, SUSANA.
4. "Análisis Crítico del Discurso Multimodal (ACDM)", vigrob-259 , 12 meses, 282,00 €, MARTINEZ LIROLA, MARIA DOLORES.
5. "Análisis de biomoléculas mediante inmunoensayos y Espectrometría de Plasma Acoplado Inductivamente", uausti17-19 , 12 meses, 420,00 €, SEMPERE ORTELLS, JOSE MIGUEL.

6. "Calidad de vida, bienestar psicológico y salud", vigrob-018 , 12 meses, 2.191,00 €, REIG FERRER, ABILIO.
7. "CONSTRUCCIÓN DE LA IDENTIDAD EN EL APRENDIZAJE DE ESPAÑOL/LE: CREENCIAS, EMOCIÓN Y MOTIVACIÓN DE FUTUROS PROFESORES DE LENGUAS", acie17-14 , 2 meses, 1.157,00 €, RODRIGUEZ LIFANTE, ALBERTO.
8. "Desarrollo de una concepción argumentativa del Derecho", der2013-42472-p , 48 meses, 78.650,00 €, ATIENZA RODRIGUEZ, MANUEL.
9. "Discursos, textos, contextos e interculturalidad en los estudios francófonos (ICLLIT)", vigrob-289 , 12 meses, 223,00 €, CORBI SAEZ, MARIA ISABEL.
10. "DOXA. CUADERNOS DE FILOSOFÍA DEL DERECHO", prc-ua-03 , 12 meses, 450,00 €, ATIENZA RODRIGUEZ, MANUEL.
11. "EDUCATIONAL SENIOR NETWORK", erasmus+ asociaciones estratégicas 2014- , 36 meses, 14.750,00 €, BRU RONDA, CONCEPCION.
12. "El discurso metalingüístico en la prensa española (1940-Hoy). Análisis multidimensional y caracterización genérica.", ffi2015-65917-p , 48 meses, 31.944,00 €, MARIMON LLORCA, MARIA DEL CARMEN.
13. "El español, lengua mediadora de nuevas identidades", ffi2013-44413-r , 48 meses, 54.450,00 €, BUENO ALONSO, JOSEFINA.
14. "ELUA. ESTUDIOS DE LINGÜÍSTICA DE LA UA", prc-ua-05 , 12 meses, 950,00 €, RUIZ GURILLO, LEONOR.
15. "EPA-IULMA", vigrob-144 , 12 meses, 1.241,00 €, MARTINEZ LINARES, MARIA ANTONIA.
16. "Español académico para estudiantes de español como segunda lengua.", prx17/00179 , 4 meses, 14.010,00 €, PASTOR CESTEROS, SUSANA.

17. "Estudio cuantitativo, cualitativo y funcional del efecto de la solución isotónica Quinton sobre poblaciones reguladoras del sistema inmunitario", apotip/2017/013 , 14 meses, 21.000,00 €, SEMPLER ORTELLS, JOSE MIGUEL.
18. "Estudio, edición, traducción y digitalización de corpus documentales y literarios referidos a la historia de la corona de Aragón Medieval (Con especial referencia al Reino de Valencia)", prometeoii/2014/018 , 48 meses, 261.810,00 €, MARTINEZ PEREZ, VICENT.
19. "Estudis Transversals: literatura i altres arts en les cultures mediterrànies", vigrob-232 , 12 meses, 1.237,00 €, CORTES ORTS, CARLES.
20. "Evaluación del nivel de conocimientos en lengua extranjera en el ámbito de la traducción y la interpretación por medio de un videojuego", gv/2017/164 , 24 meses, 13.000,00 €, CALVO FERRER, JOSE RAMON.
21. "Género, humor e identidad: desarrollo, consolidación y aplicabilidad de mecanismos lingüísticos en español.", ffi2015-64540-c2-1-p , 48 meses, 52.151,00 €, RUIZ GURILLO, LEONOR.
22. "Grupo de estudio para la pragmática y la ironía del español de la Universidad de Alicante (GRIALE)", vigrob-065 , 12 meses, 747,00 €, RUIZ GURILLO, LEONOR.
23. "Grupo de Inmunología", vigrob-186 , 12 meses, 344,00 €, SEMPLER ORTELLS, JOSE MIGUEL.
24. "HUMANISMO - EUROPA", vigrob-070 , 12 meses, 2.159,00 €, AULLON DE HARO, PEDRO.
25. "Humor de género: observatorio de la identidad de mujeres y hombres a través del humor", prometeo/2016/052 , 48 meses, 212.770,00 €, RUIZ GURILLO, LEONOR.
26. "La formación de la conciencia figurativa en la etapa de educación primaria: El humor y la fraselología", ffi2016-76047-p , 48 meses, 66.550,00 €, TIMOFEEVA TIMOFEEV, LARISSA.

27. "LA TRANSPARENCIA COMO CUALIDAD DE LA ARQUITECTURA Y COMO ESTRUCTURA EN SU REPRESENTACIÓN GRÁFICA: PERCEPCIÓN, INTERPRETACIÓN Y REPRESENTACIÓN.", 3874 , 12 meses, 1.900,00 €, MARCOS ALBA, CARLOS LUIS.
28. "Lexicología de los lenguajes para fines específicos y enseñanza del léxico (LEXESP)", vigrob-230 , 12 meses, 289,00 €, BALTEIRO FERNANDEZ, MARIA ISABEL.
29. "LEXIS (Grupo de Investigación en Léxico y Sintaxis)", vigrob-274 , 12 meses, 1.412,00 €, CIFUENTES HONRUBIA, JOSE LUIS.
30. "llevar a cabo investigación social centrada en la educación popular (EP) y en la pedagogía crítica de Paulo Freire", acie17-08 , 2 meses, 1.675,00 €, MARTINEZ LIROLA, MARIA DOLORES.
31. "Memoria e Identidades Literarias y Culturales (MIDEL)", vigrob-271 , 12 meses, 339,00 €, PERAL CRESPO, AMELIA.
32. "MEMORIAS DE AFRICA: RECONSTRUYENDO LAS PRACTICAS COLONIALES", har2015-63626-p , 36 meses, 15.000,00 €, ILIESCU GHEORGHIU, CATALINA.
33. "Metapragmática del humor infantil: Adquisición, perspectiva de género y aplicaciones.", gre14-19 , 24 meses, 19.000,00 €, TIMOFEEVA TIMOFEEV, LARISSA.
34. "Metrópoli, Arquitectura y su Patrimonio (MAP)", vigrob-286 , 12 meses, 1.744,00 €, MARTINEZ MEDINA, ANDRES.
35. "MONTI (Monografías de Traducción e Interpretación)", prc-ua-06 , 12 meses, 300,00 €, ILIESCU GHEORGHIU, CATALINA.
36. R+D Project I+D (HAR2015-63626-P) "MEMORIAS DE AFRICA: RECONSTRUYENDO LAS PRACTICAS COLONIALES ESPAÑOLAS Y SUS HUELLAS EN MARRUECOS Y GUINEA ECUATORIAL. HACIA UN PATRIMONIO CULTURAL HISPANOAFRICANO". Sponsor: Ministry of Industry and Research. Leading researcher: Yolanda Aixelà Cabré (IMF-CSIC). ILIESCU GHEORGHIU, CATALINA.

37. "PROMOTING MIGRATION STUDIES IN HIGHER EDUCATION", promig , 36 meses, 51.058,00 €,
38. "Propuestas formativas y tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas a la enseñanza de la traducción económica", 3736 boua: 18/01/2017 , 6 meses, GALLEG
HERNANDEZ, DANIEL EMILIO.
39. "Research in Transhistorical Literary Studies in English (RTLSE)", vigrob-292 , 12 meses, 930,00 €, SANCHEZ MARTI, JORDI.
40. "REVISTA ALICANTINA DE ESTUDIOS INGLESES", prc-ua-16 , 3 meses, 950,00 €, BALTEIRO
FERNANDEZ, MARIA ISABEL.
41. "Semántica cognitiva histórica: aplicación de las últimas tendencias al español.", gre14-08 , 24 meses, 4.750,00 €, FERNANDEZ JAEN, JORGE.
42. "Tecnologías y diseño de Contenidos Digitales para la Enseñanza+Aprendizaje en B-Learning", gite-09044-ua , 3.500,00 €, PROVENCIO GARRIGOS, HERMINIA.
43. "Teoría del derecho", vigrob-123 , 12 meses, 2.380,00 €, ATIENZA RODRIGUEZ, MANUEL.
44. "Traducció de clàssics valencians a llengües europees. Estudis literaris, lingüístics i traductològics comparats", vigrob-125 , 12 meses, 2.368,00 €, MARTINEZ PEREZ, VICENT.
45. "VERBOS NEOLÓGICOS EN ESPAÑOL ACTUAL", gre16-15 , 24 meses, 1.184,00 €, LAVALE
ORTIZ, RUTH MARIA.

2.2. PRIVATS

1. "CESION DE DERECHOS DE EXPLOTACION DE LA OBRA "¿ESTÁS DE BROMA? 20 ACTIVIDADES PARA PRACTICAR LA IRONÍA EN CLASE DE ELE"", LEONOR RUIZ GURILLO.
2. "ELABORACIÓN DE CONTRA-INFORME PERICIAL LINGÜÍSTICO SOBRE DETENCIÓN DE PLAGIO, DE ACUERDO CON EL SIGUIENTE MATERIAL: INFORME PERICIAL I Y MATERIAL DUBITADO II", VICTORIA GUILLEN NIETO.

3. "ELABORACIÓN DE INFORME PERICIAL LINGÜÍSTICO SOBRE VIOLENCIA DE GÉNERO", VICTORIA GUILLEN NIETO.
4. "ELABORACIÓN DE UN INFORME PERICIAL LINGÜÍSTICO SOBRE DETECCIÓN DE PLAGIO", VICTORIA GUILLEN NIETO.
5. "ESTUDIO CUANTITATIVO, CUALITATIVO Y FUNCIONAL DEL EFECTO DE LA SOLUCIÓN ISOTÓNICA QUINTON SOBRE POBLACIONES REGULADORAS DEL SISTEMA INMUNITARIO", JOSE MIGUEL SEMPERE ORTELLS.
6. "THE ROLE OF GENDER IN LANGUAGE LEARNING DURING STUDY ABROAD: RESEARCHING STUDENTS: EXPERIENCES IN CIEE ALICANTE", MARIA DEL MAR GALINDO MERINO.
7. IDENTIFEMINA. Ayuntamiento de Alicante. 4200 € ILIESCU, CATALINA
8. "Enseñanza de lengua y cultura rumanas a segundas generaciones de migrantes rumanos. Gobierno de Rumania (Ministerul Românilor de Pretutindeni) 2006-2018, 5.000 € . ILIESCU, CATALINA

3. CONGRESSOS, JORNADES I REUNIONS CIENTÍFIQUES ORGANITZADES

1. Coloquio Internacional ILPE3 - Ideologías Lingüísticas en la prensa escrita, Universidad de Alicante, 25-27 de octubre de 2017

4. OFERTA FORMATIVA DE POSTGRAU I ESPECIALITZACIÓ

	CURSO ACADÉMICO	CRÉDITOS/HORAS	FINANCIACIÓN
Máster Oficial en Inglés y español para fines específicos y empresariales	2016-2017	90 créditos	Tasas Alumnos
PROGRAMA DE DOCTORADO EN.....			
Titulo especialista en traducción jurídica inglés - español	2016-2017	33 crédito	Tasas Alumnos
SEMINARIO SOBRE.....			
OTROS CURSOS			
"El inglés jurídico para jueces y magistrados españoles". Consejo General del Poder Judicial	Junio 2017	60 horas	Consejo General del Poder Judicial
Curso de Verano en la UA: Claves teórico-prácticas para la traducción literaria de obras rumanas.	Julio 2017	20 horas	Instituto Cultural Rumano

5. TESIS DOCTORALS DEFENSADES

1. GIL DEL MORAL, ANA MARÍA, "APRENDIZAJE DE ESPAÑOL ACADÉMICO POR ALUMNADO DE MOVILIDAD INTERNACIONAL EN LA UNIVERSIDAD DE ALICANTE", Director: PASTOR CESTEROS, SUSANA Julio 2017.
2. LOMAS LÓPEZ, ENRIQUE, "LAS LITERATURAS HISPÁNICAS DEL MAGREB. DEL CONTEXTO FRANCÓFONO A LA REALIDAD HISPANO-CATALANA", Director: BUENO ALONSO, JOSEFINA Julio 2017.
3. MACARENA ORTIZ JIMÉNEZ, "Percepción y actitudes lingüísticas de los docentes de ELE/EL2 en España y Australia hacia la variedad intrialectal del español", Director: PASTOR CESTEROS, SUSANA Julio 2017.
4. MARTÍNEZ PEINADO, PASCUAL, "PERFIL FENOTÍPICO Y CAPACIDAD INMUNOMODULADORA DE DISTINTOS CLONES DE CÉLULAS TRONCALES MESENQUIMALES", Director: SEMPERE ORTELLS, JOSE MIGUEL Enero 2017.
5. PANDOR , JILLIAN MICHELLE, "INTEGRACIÓN ACADÉMICA DEL ALUMNADO ESTADOUNIDENSE EN LA UNIVERSIDAD ESPAÑOLA: EL CHOQUE LINGÜÍSTICO Y CULTURAL", Director: PASTOR CESTEROS, SUSANA Julio 2017.
6. PAQUET , PIERRE-LUC, "INFLUENCIA DE LAS PROPIEDADES DE LA L1 Y DEL NIVEL DE COMPETENCIA EN LA ADQUISICIÓN DE LA CONCORDANCIA DE GÉNERO: UNA COMPARACIÓN ENTRE ESTUDIANTES FRANCÓFONOS Y ANGLÓFONOS DE ESPAÑOL L2", Director: MARIMON LLORCA, CARMEN Julio 2017.

7. POMATA GARCÍA, ANNA, ""LA PRONUNCIACIÓN DE LOS GRUPOS CONSONÁNTICOS DEL INGLÉS: ERRORES FONÉTICO-FONOLÓGICOS EN EL HABLA DE LOS ESTUDIANTES ESPAÑOLES""; Director: LILLO BUADES, ANTONIO Febrero 2017.
8. TORRES ORTEGA, ILSSE CAROLINA, "LA JUSTIFICACIÓN DEL CASTIGO EN LA FILOSOFÍA DEL DERECHO CONTEMPORÁNEA", Director: ATIENZA RODRIGUEZ, MANUEL Septiembre 2017.

6. INVESTIGADORS VISITANTS

- Dra. Carole Chaski, del Instituto de Evidencia Lingüística en Delaware, US
- Dr. Dieter Stein, de la Universidad de Dusseldorf, Alemania
- Dra. Sophie Loussuarn (Université Jules Vernè, Picardie, Francia)
- Dra. Geeske de Jong-Lendle de la Universidad de Marburg
- Prof. Liao Meizhen de China

7. ESTADES DE MEMBRES EN ALTRES CENTRES DE RECERCA

8. ALTRES ACTIVITATS RELLEVANTS

8.1. EDITORS DE REVISTES

- AUTOR= Isabel Balteiro & Miguel Ángel Campos (General Editors)
 - AÑO= 2017
 - TÍTULO= Revista Alicantina de Estudios Ingleses

- LUGAR= Alicante.
- EDITOR= Universidad de Alicante, Dto Filología Inglesa.
- AUTOR=Ilieșcu, Catalina
 - AÑO= 2017
 - TÍTULO= MonTI (Monografías de Traducción e Interpretación / Monografies de Traducció i Interpretació / Monographs in Translation and Interpreting / Monographies de Traduction et d'Interprétation / Monographien zur Translation)
 - LUGAR= Alicante. Castellón. València.
 - EDITOR= Universidad de Alicante, Universitat Jaume I & Universitat de València.
- "Quaderns de Cine" , 01/01/2007 , Miembro del Comité de Redacción: Catalina Ilieșcu, (2017)
- Vargas-Sierra, Chelo (ed) (2017): Professional and Academic Discourse: an Interdisciplinary Perspective (EPiC Series in Language and Linguistics, Volume 2). ISSN: 2398-5283
- Vargas-Sierra, Chelo (ed.) (2017): E-Aesla n. 3

8.2. PATENTS

8.3. CURSOS I SEMINARIS IMPARTITS

III. PLA 2018

1. PROJECTES PÚBLICS I PRIVATS VIGENTS

- UNIVERSIDAD DE ALICANTE
 - Referencia: FFI2015-65917-P
 - Investigador principal 1: CARMEN MARIMON LLORCA
 - Entidad solicitante:
 - Título: EL DISCURSO METALINGUISTICO EN LA PRENSA ESPAÑOLA (1940-HOY). ANALISIS MULTIDIMENSIONAL Y CARACTERIZACION GENERICA
 - Duración en años: 4
 - Centro: INSTITUTO INTERUNIVERSITARIO DE LENGUAS MODERNAS APLICADAS

2. PROJECTES PÚBLICS I PRIVATS SOL·LICITATS O PENDENTS DE SUBSCRIURE

3. OFERTA FORMATIVA DE POSTGRAU I ESPECIALITZACIÓ

	CURSO ACADÉMICO	CRÉDITOS/HORAS	FINANCIACIÓN
Máster Oficial en Inglés y español para fines específicos y empresariales	2017-2018	90 créditos	Tasas Alumnos
PROGRAMA DE DOCTORADO EN.....			
Titulo especialista en traducción jurídica inglés - español	2017-2018	33 crédito	Tasas Alumnos
SEMINARIO SOBRE.....			
OTROS CURSOS			
"El inglés jurídico para jueces y magistrados españoles". Consejo General del Poder Judicial (Águilas – Murcia)	Junio 2018	60 horas	Ayuda del Consejo General del Poder Judicial

4. ORGANITZACIÓ DE CONGRESSOS, CURSOS, JORNADES I REUNIONS CIENTÍFIQUES

- Organización de las I Jornadas de investigación ACQUA, previstas para el 23 de febrero de 2018
- Organización de la XVIII Jornada de la Asociación Española de Terminología, prevista para octubre de 2018
- Organización de LexESP 2018: V International Seminar on English and ESP Lexicology and Lexicography: The Words of the Law, abril 26-27, 2018

5. PUBLICACIONS / TRADUCCIONS

- El IULMA seguirá desarrollando durante 2017 el Servicio de Traducción Especializada que se puso en marcha a finales de 2011 y que está disponible para los investigadores de las universidades valencianas y del resto del territorio español.
- El IULMA también ha puesto en marcha una serie de Monografías en formato electrónico sobre diferentes aspectos de las lenguas profesionales y académicas.

5.1. PUBLICACIONS PREVISTES:

- Iliescu, C. (previsto en 2018) "Equatorial Guinean Migrants in Spain. An Analysis of Implicit Discourse." HISPANOFILA.
- Iliescu, C. Arguments for a Translanguaging Approach to the Case of Romanian Diaspora in Spain, în nr. 2 (26), an XIII, 2017, p. 281-293
- Martínez Lirola, M. (en prep.) A proposal to improve narrative texts at the University using Genre Theory. Revista Científica Guillermo de Ockhan.
- Martínez Lirola, M. (en prep.) The potential of cooperative learning and peace education to promote the acquisition of social competences at tertiary education. Profile
- Martínez Lirola, M. (en prep.) Explorando la gramática visual y los textos con temática social para potenciar los derechos humanos en la enseñanza universitaria. Estudios Sociales
- Martínez Lirola, M. (en prep.) Teaching to read multimodal texts at tertiary education: learning about gender and culture with Oxfam Intermón's covers. Zona Próxima.
- Pastor Cesteros, Susana (en prensa, publicación prevista en febrero de 2018), "Diseño, revisión y evaluación curricular", en Muñoz-Basols, J., Gironzetti, E. y Lacorte, M., The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching: metodologías, contextos y recursos para la enseñanza del español L2, London/New York: Routledge.
- Pastor Cesteros, Susana (en prensa, publicación prevista en septiembre de 2018), "Pragmática intercultural en el español académico como L2", Forgas et al. (eds.), Léxico y cultura en español LE/L2, Tarragona: Universitat Rovira i Virgili/ASELE.
- Pastor Cesteros, S. y Ferreira Cabrera, A. (eds.) (diciembre 2018), L2 Spanish Academic Discourse: New Contexts, New Methodologies /El discurso académico en español como L2: nuevos contextos, nuevas metodologías, Journal of Spanish Language Teaching, special issue

5.2. ARTICLE:

- Pastor Cesteros, S. y Pandor, Jillian M. (en prensa, publicación prevista enero 2018), "El choque cultural académico del alumnado estadounidense en la universidad española", Revista de Lingüística teórica y aplicada, volumen 55(2) .

6. CONGRESSOS

1. Yus, F. (2017) 7th Humor Research Conference 2017, University of Texas (USA), March .
2. Yus, F. (2017) 2nd Annual Siedlce Forum for Contemporary Issues in Language and Literature, Siedlce University of Natural Sciences and Humanities (Poland), April.
3. Yus, F. (2017) "Humour and user's identity. The case of memes on the Internet." At: International Pragmatics Conference, Belfast, July.
4. Yus, F. (2017) Beyond Meaning, Athens, September.
5. Ruiz Gurillo, L. (2017) 7th Humor Research Conference 2017, University of Texas (USA), Marzo.
6. Ruiz Gurillo, L. (2017) V Jornadas de Formación de Profesores en Hong Kong. Marzo
7. Ruiz Gurillo, L. (2017) XIX Jornadas Internacionales de Estudios de Lingüística. Alicante, marzo.
8. Ruiz Gurillo, L. (2017) VI Jornadas de Español Lengua Extranjera. Montréal, Abril.
9. Iliescu, C. (2017) "Conferencia invitada (Embajada de Rumania en el Reino de España). Título: EL TRADUCTOR EN SU LABERINTO. DIFICULTADES DEL LENGUAJE POÉTICO EMINESCIANO.
10. Vargas Sierra, C. (2018) "Extractores bilingües de terminología: estado de la cuestión y evaluación de la calidad en uso en el contexto de la traducción. 36º Congreso Internacional de AESLA: «Lingüística aplicada y transferencia del conocimiento: empleabilidad, internacionalización y retos sociales» CÁDIZ (ESPAÑA), 19-21 DE ABRIL DE 2018

7. ESTADES PREVISTES PER A 2018

- Centro: Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales de la República Dominicana (FLACSO-RD)
 - Localidad: Santo Domingo País: República Dominicana
 - Año: 2018 Duración: 18 enero-17 febrero 2018
 - Tema: Investigar sobre didáctica y ACD dentro del marco de un proyecto para promover la investigación en otros países: "Acción de investigación en otros países:

estancia en Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales de la República Dominicana (FLACSO-RD)”. Impartir cursos al profesorado de distintos niveles educativos.

8. SERVIDOR TERMINOLÓGIC

- El IULMA comenzó durante 2014 la creación de una base de datos a partir del volcado de glosarios terminológicos, una base de datos para ser usada por la comunidad de investigadores de lenguajes de especialidad y ubicada, para ese fin, en un Servidor de Internet comprado por el IULMA. Este año actualizaremos el servidor y buscaremos un colaborador/a para continuar con este proyecto.